

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

KONEČNÉ ZNENIE  
**A6-0236/2005**

15.7.2005

**\*\*\*II**

## **ODPORÚČANIE DO DRUHÉHO ČÍTANIA**

o spoločnej pozícii Rady vzhľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 2004/35/ES (16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD))

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

Spravodajca: Jonas Sjöstedt

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície*  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo*  
*zmenu spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov*  
*upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom*  
*7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície*  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo*  
*zmenu spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	4
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	30
POSTUP.....	32

## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o spoločnej pozícii Rady vzhľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 2004/35/ES

(16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (16075/1/2004 – C6-0128/2005),
  - so zreteľom na vlastnú pozíciu v prvom čítaní<sup>1</sup> k návrhu Komisie pre Parlament a Radu (KOM(2003)0319)<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES
  - so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0236/2005),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu v pozmenenom znení;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Spoločná pozícia Rady

Pozmeňujúce a doplnujúce návrhy  
Parlamentu

### Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 1 ODÔVODNENIE 8

(8) Ustanovenia tejto smernice by sa preto nemali vzťahovať na tie druhy odpadov, ktoré, hoci sú vytvorené v priebehu ťažby alebo úpravy nerastov, nie sú priamo spojené s procesom ťažby alebo úpravy, napr. potravinový odpad, odpadový olej, staré vozidlá, opotrebované batérie a akumulátory. Nakladanie s takýmto odpadom by malo podliehať ustanoveniam smernice 75/442/EHS alebo smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach

(8) Ustanovenia tejto smernice by sa preto nemali vzťahovať na tie druhy odpadov, ktoré, hoci sú vytvorené v priebehu ťažby alebo úpravy nerastov, nie sú priamo spojené s procesom ťažby alebo úpravy, napr. potravinový odpad, odpadový olej, staré vozidlá, opotrebované batérie a akumulátory. Nakladanie s takýmto odpadom by malo podliehať ustanoveniam smernice 75/442/EHS alebo smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach

<sup>1</sup> Prijaté texty , P5\_TA-PROV (2004)0240.

<sup>2</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

odpadov alebo akýmkoľvek iným relevantným právnym predpisom Spoločenstva, **ako je to v prípade odpadu, ktorý vzniká na mieste prieskumu, ťažby alebo úpravy a dopravuje sa namiesto, ktoré nie je zariadením na nakladanie s odpadmi podľa tejto smernice.**

odpadov alebo akýmkoľvek iným relevantným právnym predpisom Spoločenstva.

#### *Odôvodnenie*

*To be consistent with Article 2 which does not allow for such an exemption.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 ODÔVODNENIE 9

(9) Táto smernica by sa nemala uplatňovať ani na odpad pochádzajúci z prieskumu, ťažby a úpravy nerastných surovín na mori, alebo na vtláčanie vody a spätné vtláčanie čerpanej podzemnej vody, kým na inertný odpad, odpad z prieskumu, ktorý nie je nebezpečný, neznečistenú zeminu a na odpad pochádzajúci z ťažby, úpravy a skladovania rašeliny by sa mal vzťahovať len obmedzený súbor požiadaviek, z dôvodu ich nižších environmentálnych rizík. **Členské štáty môžu znížiť alebo neuplatňovať určité požiadavky na neinertný odpad, ktorý nie je nebezpečný. Tieto výnimky by sa však nemali vzťahovať na zariadenia na nakladanie s odpadmi kategórie A.**

(9) Táto smernica by sa nemala uplatňovať ani na odpad pochádzajúci z prieskumu, ťažby a úpravy nerastných surovín na mori, alebo na vtláčanie vody a spätné vtláčanie čerpanej podzemnej vody, kým na inertný odpad, odpad z prieskumu, ktorý nie je nebezpečný, neznečistenú zeminu a na odpad pochádzajúci z ťažby, úpravy a skladovania rašeliny by sa mal vzťahovať len obmedzený súbor požiadaviek, z dôvodu ich nižších environmentálnych rizík.

#### *Odôvodnenie*

*To be consistent with changes to Article 2.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 ODÔVODNENIE 11

**(11) V súlade so smernicou 75/442/EHS a podľa článkov 31 a 32 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom), cieľom nakladania s odpadom, ktorý vzniká pri ťažbe**

**vypúšťa sa**

*materiálov používaných pre ich rádioaktívne vlastnosti je zabezpečenie ochrany pracovníkov, verejnosti a životného prostredia pred nebezpečenstvom pochádzajúcim z ionizujúceho žiarenia. Táto smernica sa neuplatňuje na nakladanie s takým odpadom, na ktorý sa už vzťahujú právne predpisy založené na Zmluve o Euratome.*

#### *Odôvodnenie*

*A clarification of the situation for radioactive waste is already given in recital 10.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 ODÔVODNENIE 14

(14) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia v ťažobnom priemysle vypracovali príslušné plány nakladania s odpadom pre úpravu, rekultiváciu a likvidáciu ťažobného odpadu. Tieto plány by mali byť zostavené tak, aby sa zabezpečilo vhodné plánovanie možností nakladania s odpadom s cieľom minimalizovať tvorbu odpadu a jeho škodlivosť a podporovať rekultiváciu odpadu. Okrem toho by mal byť odpad z ťažobného priemyslu označovaný podľa svojho zloženia, aby sa v najvyššej možnej miere zabezpečila predvídateľnosť jeho reakcií.

(14) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby prevádzkovatelia v ťažobnom priemysle vypracovali príslušné plány nakladania s odpadom pre **zamedzenie**, úpravu, rekultiváciu a likvidáciu ťažobného odpadu. Tieto plány by mali byť zostavené tak, aby sa zabezpečilo vhodné plánovanie možností nakladania s odpadom s cieľom minimalizovať tvorbu odpadu a jeho škodlivosť a podporovať rekultiváciu odpadu. Okrem toho by mal byť odpad z ťažobného priemyslu označovaný podľa svojho zloženia, aby sa v najvyššej možnej miere zabezpečila predvídateľnosť jeho reakcií.

#### *Odôvodnenie*

*Najväčší potenciál pre zamedzenie vzniku odpadu a minimalizáciu jeho množstva a škodlivosti leží v rozhodnutiach týkajúcich sa navrhovania, vývoja a výberu postupov prieskumu, ťažby a spracovania rudy, pri ktorých vznikajú odpady, ako aj v navrhovaní a výbere postupov nakladania s odpadom.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 ODÔVODNENIE 23

(23) Je potrebné stanoviť monitorovacie postupy počas prevádzkovania a následného uzavretia zariadení na nakladanie s odpadmi. **Obdobie**

(23) Je potrebné stanoviť monitorovacie postupy počas prevádzkovania a následného uzavretia zariadení na

*monitorovania a kontroly zariadení na nakladanie s odpadmi kategórie A po ich uzavretí by sa malo stanoviť primerane k riziku, ktoré predstavuje jednotlivé zariadenie na nakladanie s odpadmi podobným spôsobom, ako to požaduje smernica 1999/31/ES.*

nakladanie s odpadmi.

#### *Odôvodnenie*

*There is no “walk-away” solution after the closure of an extractive waste facility. There are clear rules in the Directive for the after-closure period which apply to all waste facilities (see Article 12).*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 ODÔVODNENIE 25

(25) Členské štáty by mali od prevádzkovateľov v ťažobnom priemysle vyžadovať, aby využívali monitorovanie a kontrolu nakladania s odpadom na zabránenie znečistenia vody a pôdy a na identifikáciu všetkých nepriaznivých účinkov, ktoré môžu ich odpadové zariadenia mať na životné prostredie alebo na zdravie ľudí. Pre minimalizáciu znečistenia vody by okrem toho malo byť vypúšťanie odpadu do akejkoľvek záchytnej vodnej plochy v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti Spoločenstva pre opatrenia v oblasti vodného hospodárstva. Koncentrácia kyanidu a jeho zlúčenín z určitých oblastí ťažobného priemyslu v odkaliskách by mala byť vzhľadom na ich škodlivosť a toxické účinky znížená na najnižšiu možnú úroveň s využitím najlepších dostupných techník. Maximálna prípustná úroveň ich koncentrácie by mala byť v súlade so špecifickými požiadavkami tejto smernice stanovená tak, aby sa predišlo týmto škodlivým účinkom.

(25) Členské štáty by mali od prevádzkovateľov v ťažobnom priemysle vyžadovať, aby využívali monitorovanie a kontrolu nakladania s odpadom na zabránenie znečistenia vody a pôdy a na identifikáciu všetkých nepriaznivých účinkov, ktoré môžu ich odpadové zariadenia mať na životné prostredie alebo na zdravie ľudí. Pre minimalizáciu znečistenia vody by okrem toho malo byť vypúšťanie odpadu do akejkoľvek záchytnej vodnej plochy **zakázané, ak sa vopred nepreukáže, že je** v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti Spoločenstva pre opatrenia v oblasti vodného hospodárstva. Koncentrácia kyanidu a jeho zlúčenín z určitých oblastí ťažobného priemyslu v odkaliskách by mala byť vzhľadom na ich škodlivosť a toxické účinky znížená na najnižšiu možnú úroveň s využitím najlepších dostupných techník. Maximálna prípustná úroveň ich koncentrácie by mala byť v súlade so špecifickými požiadavkami tejto smernice stanovená tak, aby sa predišlo týmto škodlivým účinkom.

#### *Odôvodnenie*

*Zmena potrebná pre súlad s článkom 13, odsekom 4. Zmienená smernica povoľuje priame vypúšťanie odpadu z ťažobného priemyslu do kontinentálnych, pobrežných alebo morských*

vôd. To však musí byť výslovne zakázané v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo zmluvy (napr. predchádzanie škodám pri zdroji), z existujúcej environmentálnej legislatívy Spoločenstva (napr. rámcové smernice o odpade a o vode) a z prílohy II konvencie OSPAR. Súlad s rámcovou smernicou o vode by sa nemal zabezpečovať po znečistení ale pred ním, predchádzaním "zhoršeniu".

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 ODÔVODNENIE 26

(26) Od prevádzkovateľa zariadenia na nakladanie s odpadmi z ťažobného priemyslu by sa malo vyžadovať, aby zložil finančnú zábezpeku alebo jej ekvivalent v súlade s postupmi, o ktorých rozhodnú členské štáty, aby sa zabezpečilo, že všetky povinnosti vyplývajúce z povolenia budú splnené, vrátane tých, ktoré sa týkajú uzavretia a obdobia po uzavretí prevádzky. Finančná zábezpeka by mala byť dostatočná na pokrytie nákladov na rekultiváciu **lokality** vhodne kvalifikovanou a nezávislou treťou stranou. Tiež je potrebné, aby sa táto zábezpeka poskytla pred začatím prevádzky v zariadení na nakladanie s odpadmi a aby sa pravidelne prispôbovala. Okrem toho v súlade so zásadou „znečisťovateľ platí“ a so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd je dôležité vyjasniť, že prevádzkovateľ zariadenia na nakladanie s odpadmi z ťažobného priemyslu podlieha príslušnej zodpovednosti pokiaľ ide o environmentálnu škodu spôsobenú jeho činnosťami alebo bezprostrednú hrozbu takejto škody.

(26) Od prevádzkovateľa zariadenia na nakladanie s odpadmi z ťažobného priemyslu by sa malo vyžadovať, aby zložil finančnú zábezpeku alebo jej ekvivalent v súlade s postupmi, o ktorých rozhodnú členské štáty, aby sa zabezpečilo, že všetky povinnosti vyplývajúce z povolenia budú splnené, vrátane tých, ktoré sa týkajú uzavretia a obdobia po uzavretí prevádzky. Finančná zábezpeka by mala byť dostatočná na pokrytie nákladov na rekultiváciu **územia ovplyvneného zariadeniami na nakladanie s odpadmi** vhodne kvalifikovanou a nezávislou treťou stranou. Tiež je potrebné, aby sa táto zábezpeka poskytla pred začatím prevádzky v zariadení na nakladanie s odpadmi a aby sa pravidelne prispôbovala. Okrem toho v súlade so zásadou „znečisťovateľ platí“ a so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd je dôležité vyjasniť, že prevádzkovateľ zariadenia na nakladanie s odpadmi z ťažobného priemyslu podlieha príslušnej zodpovednosti pokiaľ ide o environmentálnu škodu spôsobenú jeho činnosťami alebo bezprostrednú hrozbu takejto škody.

#### Odôvodnenie

*The definition of "rehabilitation" in the Council text makes it crystal clear that this is to treat*



*“the land affected by a waste facility”. This change is needed to ensure that the guarantee covers rehabilitation of all land affected by the waste facility, as was the case in the original proposal of the Commission*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
ODÔVODNENIE 31

(31) Je potrebné, aby členské štáty zabezpečili, že sa vypracuje inventarizácia **uzavretých zariadení na nakladanie s odpadmi** na ich území, **ktoré majú vážne negatívne vplyvy na životné prostredie alebo sa môžu v strednej alebo krátkej dobe stať vážnou hrozbou pre zdravie ľudí alebo životné prostredie.**

(31) Je potrebné, aby členské štáty zabezpečili, že sa vypracuje inventarizácia **lokality** na ich území, **keďže tieto lokality často predstavujú veľmi vysoké riziko pre životné prostredie. Členské štáty a Spoločenstvo sú zodpovedné za rekultiváciu opustených lokalít s pravdepodobnými vážnymi negatívnymi vplyvmi na životné prostredie. Preto by malo byť možné využiť štrukturálne fondy a iné relevantné financovanie Spoločenstva s cieľom vypracovať inventarizácie a uplatniť opatrenia na vyčistenie takýchto zariadení.**

*Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 6 of first reading. There is currently no EU-wide reliable information about the number and location of closed/abandoned waste facilities. Lack of proper closure procedures, if any, at the time of closure makes already closed or abandoned waste facilities an unmanaged burden of the past, veritable “time bombs”, with accidents waiting to happen on top of the everyday pollution they cause. In addition, the Water Framework Directive objectives of “no (further) deterioration” of water status and of achieving good ecological and chemical status” in all waters by 2015 will not be achieved unless these closed/abandoned extractive waste sites are dealt with and this Directive could assist fulfilling such goals.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
ODÔVODNENIE 37 A (nové)

**(37a) Vzhľadom na význam tejto smernice pre ochranu životného prostredia je želateľné, aby ju novopristupujúce členské štáty zohľadňovali už v predprístupovej fáze a dôsledne uplatňovali dňom ich pristúpenia,**

*Odôvodnenie*

*Táto vsuvka je vhodná v súvislosti s pristúpením Rumunska a Bulharska v roku 2007 a*

*plánovanými investíciami do zlatých baní vo Verespataku (Rosia Montana) v Rumunsku.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

ČLÁNOK 1 ODSEK 1 A (nový)

***Vzhľadom na jednotné uplatnenie článku 6 Zmluvy sa musia požiadavky na ochranu životného prostredia začleniť do uplatňovania politik a aktivít Spoločenstva s cieľom podporiť trvalo udržateľný rozvoj.***

*Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 9 from first reading.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

ČLÁNOK 2 ODSEK 3 PODODSEK 1

3. Inertný odpad ***a neznečistená zemina***, ktorá pochádza z prieskumu, ťažby, úpravy a skladovania nerastných surovín a z prevádzky v lomoch ***a odpad pochádzajúci z ťažby, úpravy a skladovania rašeliny*** nepodlieha ***článkom 7, 8***, 11 ods. 1 a 3, článkom ***12***, 13 ods. 5, článkom ***14*** a 16, pokiaľ nie sú uložené v zariadení ***na nakladanie s odpadmi*** kategórie A.

3. Inertný odpad, ktorý pochádza z prieskumu, ťažby, úpravy a skladovania nerastných surovín a z prevádzky v lomoch nepodlieha článku 11 ods. 1, článku 13 ods. 5 a článku 16. ***Neznečistená zemina súvisiaca s akýmkoľvek typom ťažby a odpad pochádzajúci z ťažby, úpravy alebo skladovania rašeliny nepodliehajú ustanoveniam článkov 7, 8, 11 ods. 1 a 3, článkov 12, 13 ods. 5, 14 a 16. Platí to vo všetkých prípadoch, pokiaľ uvedený odpad nie je uložený v zariadení kategórie A.***

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa vracia k myšlienke vyjadrenej v prvom čítaní, podľa ktorej by sa týmto typom odpadov mal zaoberať obmedzený počet článkov, ktoré by sa však nemali chápať ako rovnocenné, pretože ich potenciálne účinky sú výrazne odlišné. Niet dôvodu prečo by mal byť inertný odpad chemicky „nebezpečný“, t.j. priamo jedovatý alebo toxický. Tento druh odpadu však môže pôsobiť na ľudské zdravie rovnakým spôsobom akým pôsobí na sladkovodné druhy flóry a fauny, môže mať dokonca smrteľné účinky. Charakter jeho pôsobenia je určený predovšetkým jeho množstvom, pričom inertný odpad, ktorý nie je nebezpečný tvorí najväčšiu časť celkovej produkcie odpadu v EÚ. Tento odpad by mal preto podliehať článkom 7 (žiadosť a povolenie zariadenia na nakladanie s odpadmi), 8 (účasť verejnosti), 11 ods. 3 (stabilita zariadenia na nakladanie s odpadmi), 12 (uzavretie a následné udržiavanie zariadení na nakladanie s odpadmi) a 14 (finančné zábezpeky na rekultiváciu zariadení na nakladanie s odpadmi a zasiahnutej pôdy po uzavretí prevádzky).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
ČLÁNOK 2 ODSEK 3 PODODSEK 2

Príslušný orgán môže znížiť alebo neuplatniť požiadavky na ukladanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný a ktorý vzniká pri prieskume nerastných surovín, s výnimkou ropy a evaporitov, **okrem sadrovca a anhydritu**, ako aj na ukladanie **neznečistenej zeminy a** odpadu, ktorý pochádza z ťažby, úpravy a skladovania rašeliny, pokiaľ je presvedčený, že sú splnené požiadavky článku 4.

Príslušný orgán môže znížiť alebo neuplatniť požiadavky na ukladanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný a ktorý vzniká pri prieskume nerastných surovín, s výnimkou ropy a evaporitov, ako aj na ukladanie odpadu, ktorý pochádza z ťažby, úpravy a skladovania rašeliny, pokiaľ je presvedčený, že sú splnené požiadavky článku 4 **Platí to vo všetkých prípadoch, pokiaľ tieto odpady nie sú uložené v zariadení kategórie A.**

*Odôvodnenie*

*Množstvo odpadu, ktorý vzniká pri prieskume je malé v porovnaní so skutočnou prevádzkou v baniach a lomoch, ale tento odpad môže mať nepochybne vplyv na zeminu a vodu v okolí vrto, ak nie je zlikvidovaný správnym spôsobom. Odpad, ktorý nie je nebezpečný a ktorý vzniká pri prieskume musí preto byť upravený príslušnými predpismi, najmä ak je uložený v zariadení kategórie A.*

*Odpad, ktorý vzniká pri ťažbe sadrovca a iných evaporitov môže byť neinertný, to znamená, že sa rozpúšťa vo vode a uvoľňuje látky, ktoré môžu mať vplyv na sladkovodné ekosystémy, čo je v rozpore s cieľmi rámcovej smernice o vode. Takýto odpad musí byť upravený príslušnými predpismi, najmä ak je uložený v zariadení kategórie A.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13  
ČLÁNOK 2 ODSEK 3 PODODSEK 3

**Členské štáty môžu znížiť alebo neuplatniť požiadavky článku 11 ods.3, článku 12 ods. 5 a 6, článku 13 ods. 5, článkov 14 a 16 pre neinertný odpad, ktorý nie je nebezpečný, pokiaľ nie je uložený v zariadení na nakladanie s odpadmi kategórie A.**

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*This “new” non-hazardous non-inert waste class has absolutely no scientific basis. Failure in a facility containing this so-called “non-hazardous” waste could have a physical impact, smothering and killing humans (for example 268 people died in Stava (Italy) in 1985 in an accident involving a fluorite tailings pond) as well as aquatic plants and animals. In addition, this waste – being “non-inert” - dissolves in water and could alter the chemistry of the*

*aquatic environment, for example, by promoting the release of “hazardous” substances (e.g. lead and zinc). It follows, that facilities storing this waste should not be exempted from requirements to take action after monitoring or in the after-closure period or from the financial guarantee obligation.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14  
ČLÁNOK 3 BOD 11

11) „hrádza“ znamená inžiniersku stavbu vybudovanú na zachytávanie alebo udržiavanie vody *a* odpadu v odkalisku;

11) „hrádza“ znamená inžiniersku stavbu vybudovanú na zachytávanie alebo udržiavanie vody **alebo** odpadu v odkalisku;

*Odôvodnenie*

*Ak je odpad z hrádze odvedený, alebo ak po odplavení povrchovej vody ostane v nádrži vyschnutý odpad, štruktúra zostáva hrádzou, aj keď v nej nie je voda. (Prvé čítanie, pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15  
ČLÁNOK 3 BOD 15

15) „zariadenie na nakladanie s odpadmi“ znamená miesto vymedzené na zhromažďovanie alebo ukladanie ťažobného odpadu, v tuhom alebo kvapalnom stave alebo v roztoku alebo v suspenzii **takto**:

15) „zariadenie na nakladanie s odpadmi“ znamená miesto vymedzené na zhromažďovanie alebo ukladanie ťažobného odpadu, v tuhom alebo kvapalnom stave alebo v roztoku alebo v suspenzii **a ktoré zahŕňa** akúkoľvek nádrž alebo inú stavbu, ktorá slúži na uzavretie, zachytávanie, udržiavanie odpadu alebo inak podporuje takéto zariadenie a tiež **zahŕňa**, okrem iného, haldy a odkaliská ale nie vyťažené priestory, do ktorých sa vyťažený odpad znovu ukladá po ťažbe nerastov na rekultivačné a stavebné účely;

**- okamžite, ak ide o zariadenia na nakladanie s odpadom kategórie A a zariadenia pre odpad charakterizovaný ako nebezpečný v programe odpadového hospodárstva;**

**- po šiestich mesiacoch, ak ide o zariadenia na neočakávane vytvorený nebezpečný odpad;**

**- po jednom roku, ak ide o zariadenia na odpad, ktorý nie je nebezpečný a nie je**

**inertný;**

**- po troch rokoch, ak ide o zariadenia na neznečistenú zeminu, odpad, ktorý nie je nebezpečný a vznikol pri prieskume, odpad pochádzajúci z ťažby, úpravy a skladovania rašeliny a inertný odpad.**

**Takéto zariadenia** zahŕňajú akúkoľvek nádrž alebo inú stavbu, ktorá slúži na uzavretie, zachytávanie, udržiavanie odpadu alebo inak podporuje takéto zariadenie a tiež zahŕňajú, okrem iného, haldy a odkaliská ale nie vyt'azené priestory, do ktorých sa vyt'azený odpad znovu ukladá po ťažbe nerastov na rekultivačné a stavebné účely;

#### *Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 21 from first reading. Any time period linked to waste deposits included in the definition of waste facility should be deleted. Because of the significant volumes of extractive waste produced in some cases and/or the ecological and chemical impact on freshwater ecosystems, there could be serious consequences for human health and the environment in periods of even less than 1 year. For example, stability issues related to inert waste, which could lead to an accidental failure and kill people, could not be left unattended for 3 years, as proposed by the Council now.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 ČLÁNOK 5 ODSEK 1

1. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ vypracoval program odpadového hospodárstva na minimalizáciu, úpravu, zhodnocovanie a zneškodňovanie ťažobného odpadu.

1. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ vypracoval plán nakladania s odpadom pre minimalizáciu, úpravu, rekultiváciu a likvidáciu ťažobného odpadu **s prihliadnutím na zásadu trvalo udržateľného rozvoja.**

#### *Odôvodnenie*

*V pláne nakladania s odpadom by sa mal zohľadniť aj takzvaný princíp trvalej udržateľnosti.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 ČLÁNOK 5 ODSEK 2 BOD (A) (I)

(i) nakladanie s odpadom v etape navrhovania ťažby a pri výbere metód

(i) **možnosti** nakladania s odpadom v etape navrhovania ťažby a pri výbere metód

používaných na ťažbu a úpravu nerastov;

používaných na ťažbu a úpravu nerastov;

#### Odôvodnenie

*Reinstates amendment 26 from first reading. Making (and justifying) decisions on options/methods considered should ensure that waste production and harmfulness are prevented or reduced.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 ČLÁNOK 5 ODSEK 2 BOD (C)

(c) zabezpečiť krátkodobé a dlhodobé bezpečné zneškodňovanie ťažobného odpadu najmä, v priebehu etapy navrhovania ťažby *zavedním* manažmentu odpadov počas prevádzky zariadenia na nakladanie s odpadmi a po jeho uzavretí, a výberom návrhu, ktorý **vyžaduje minimálne a, ak je to možné, napokon žiadne monitorovanie, kontrolu a riadenie uzavretého zariadenia na nakladanie s odpadmi.**

(c) zabezpečiť krátkodobé a dlhodobé bezpečné zneškodňovanie ťažobného odpadu najmä, v priebehu etapy navrhovania ťažby *zavedením* manažmentu odpadov počas prevádzky zariadenia na nakladanie s odpadmi a po jeho uzavretí, a výberom návrhu, ktorý **zamedzuje alebo aspoň minimalizuje akékoľvek dlhodobé negatívne účinky, ktoré možno pripísať migrácii vzdušných alebo vodných znečisťujúcich látok zo zariadenia na nakladanie s odpadmi a zabezpečiť dlhodobú geotechnickú stabilitu akýchkoľvek hrádzí alebo hálď prevyšujúcich pôvodnú úroveň terénu.**

#### Odôvodnenie

*Po uzavretí zariadenia na nakladanie s ťažobným odpadom nie je možné ho jednoducho opustiť. Odkazy na " žiadne monitorovanie, kontrolu a riadenie uzatvoreného zariadenia na nakladanie s odpadom " je nutné vypustiť, pretože sa to nezlučuje s článkom 12. Podľa tohto článku sa vyžaduje určité monitorovanie, kontrola a riadenie uzatvoreného zariadenia na nakladanie s odpadom, ktoré po úvodnej investícii nemajú vysoké náklady na prevádzku. Bez ohľadu na starostlivosť prevádzkovateľov počas prevádzky zariadenia na nakladanie s ťažobným odpadom trvá jeho skutočný vplyv na životné prostredie po uzavretí zariadenia mnohonásobne dlhšie, ako jeho prevádzková životnosť. Podľa druhu uloženého odpadu to môžu byť až tisícky rokov.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 ČLÁNOK 5 ODSEK 3 BOD (G)

(g) opatrenia na prevenciu **alebo minimalizáciu** zhoršenia stavu vôd, znečistenia ovzdušia a pôdy podľa článku 13.

(g) opatrenia na prevenciu zhoršenia stavu vôd, znečistenia ovzdušia a pôdy podľa článku 13.

*Odôvodnenie*

*This provision is needed to meet one of the objectives of the EU's Water Framework Directive, which has to do with "prevention" and not with "minimisation" of water status deterioration (compare with original proposal from Commission).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20  
ČLÁNOK 5 ODSEK 3 BOD (G A) (nový)

***(ga) kvantitatívny odhad stavu krajiny, ktorá môže byť ovplyvnená účinkami zariadenia na nakladanie s odpadmi ešte pred začatím úkonov nakladania s odpadom s cieľom stanoviť minimálne kritériá na zabezpečenie "uspokojivého stavu" počas rekultivácie územia.***

*Odôvodnenie*

*Na zabezpečenie funkčnosti revitalizácie a stanovenie minimálnych kritérií pre „uspokojivý stav“ podľa požiadaviek článku 3 ods. 20 bude najskôr potrebné zhodnotenie stavu pred započatím prác.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21  
ČLÁNOK 5 ODSEK 3 PODODSEK 2

Program odpadového hospodárstva poskytuje dostatočné informácie na to, aby umožnil príslušnému orgánu vyhodnotiť schopnosť prevádzkovateľa splniť ciele programu odpadového hospodárstva ustanovené v odseku 2 a jeho záväzky podľa tejto smernice.

Program odpadového hospodárstva poskytuje dostatočné informácie na to, aby umožnil príslušnému orgánu vyhodnotiť schopnosť prevádzkovateľa splniť ciele programu odpadového hospodárstva ustanovené v odseku 2 a jeho záväzky podľa tejto smernice. ***Program najmä vysvetlí ako vybraná možnosť a metóda podľa odseku 2 bodu (a)(i) splnia ciele programu odpadového hospodárstva stanovené v odseku 2 bode (a).***

*Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 34 from first reading. Making (and justifying) decisions on options/methods considered should ensure that waste production and harmfulness are prevented or reduced.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22  
ČLÁNOK 6 ODSEK 4 BOD (A)

(a) zvládnuť a riadiť závažné havárie a iné

(a) zvládnuť a riadiť závažné havárie a iné

nehody tak, aby sa minimalizovali ich účinky a najmä aby sa obmedzilo poškodenie zdravia ľudí **a** životného prostredia;

nehody tak, aby sa minimalizovali ich účinky a najmä aby sa obmedzilo poškodenie zdravia ľudí **alebo** životného prostredia **a majetku**;

*Podľa textu Rady by sa predchádzalo len nehodám a ich následkom na ľudské zdravie aj životné prostredie, pričom k obojm prípadom by sa malo pristupovať oddelene. Doplnenie výrazu "majetok" bolo potrebné pre súlad so smernicou EÚ o kontrole závažnejších rizík pri nehodách (Seveso II).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23  
ČLÁNOK 7 ODSEK 2 BOD (B A) (nový)

**(ba) druh ťaženého nerastu alebo nerastov a povaha nerastov nadložja a (alebo) hlušiny, ktoré sa v priebehu ťažby premiestnia;**

*Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 38 from first reading. The application also needs to contain information about the mineral extracted and the overburden, since the risks and the precautionary measures that have to be taken will to a large extent depend upon this information.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24  
ČLÁNOK 7 ODSEK 2 BOD (C)

(c) program odpadového hospodárstva podľa článku 5;

(c) **schválený** program odpadového hospodárstva podľa článku 5;

*Odôvodnenie*

*Vyjasnenie pre zabránenie dvojitej kontrole.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25  
ČLÁNOK 7 ODSEK 5

5. Informácie uvedené v povolení udelenom podľa tohto článku sa sprístupnia príslušným vnútroštátnym **štatistickým** orgánom a **štatistickým** orgánom Spoločenstva, **ak sú potrebné na štatistické účely**. Citlivé informácie čisto obchodného charakteru, ako napr. informácie týkajúce sa obchodných

5. Informácie uvedené v povolení udelenom podľa tohto článku sa sprístupnia príslušným vnútroštátnym orgánom a orgánom Spoločenstva **na vypracovanie národného zoznamu a zoznamu Spoločenstva zariadení na nakladanie s odpadmi**. Citlivé informácie čisto obchodného charakteru, ako



vzťahov, rozpočtových prvkov a objemu hospodársky využiteľných nerastných surovín sa nezverejňujú.

napr. informácie týkajúce sa obchodných vzťahov, rozpočtových prvkov a objemu hospodársky využiteľných nerastných surovín sa nezverejňujú.

#### Odôvodnenie

*Týmto pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa obnovuje znenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 40 z prvého čítania. Všetky informácie zhromaždené počas schvaľovacieho procesu by mali byť uložené na "občiansky preukaz" každého zariadenia na nakladanie s odpadmi. Je to dôležité pre efektívne hodnotenie rizík, implementáciu monitorovacích aktivít stanovených v smernici a všeobecné plánovanie využitia krajiny podľa podmienok ďalšej environmentálnej legislatívy EÚ (napr. rámcová smernica o vode). Len poznaním profilu jednotlivých zariadení a ich umiestnenia bude možné zlepšovať ich riadenie a zabrániť nepriaznivým dopadom na životné prostredie.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26 ČLÁNOK 10 ODSEK 1

1. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ, ktorý kladie ťažobný odpad späť do vyťažených priestorov vytvorených povrchovou alebo podzemnou ťažbou na rekultivačné a stavebné účely, prijal vhodné opatrenia na:

- (1) zabezpečenie stability ťažobného odpadu v súlade s článkom 11 ods. 2 primerane;
- (2) zabránenie znečisťovania pôdy, povrchovej a podzemnej vody v súlade s článkom 13 ods. 1 a 3 obdobne;
- (3) zabezpečenie monitorovania ťažobného odpadu v súlade s článkom 12 ods. 4 a 5 obdobne.

1. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovateľ, ktorý kladie ťažobný odpad **a iné vyt'ažené materiály** späť do vyťažených priestorov vytvorených povrchovou alebo podzemnou ťažbou na rekultivačné a stavebné účely, prijal vhodné opatrenia na:

- (1) zabezpečenie stability ťažobného odpadu **a vyt'aženého priestoru** v súlade s článkom 11 ods. 2 primerane;
- (2) zabránenie znečisťovania pôdy, povrchovej a podzemnej vody v súlade s článkom 13 ods. 1, 3 a **4 bod a** obdobne;
- (3) zabezpečenie monitorovania ťažobného odpadu **a vyt'aženého priestoru** v súlade s článkom 12 ods. 4 a 5 obdobne.

#### Odôvodnenie

*Reinstates ams 42, 43, 44 and 45 from first reading (the choice of the words "extracted materials" will ensure greater legal certainty). The stability of the waste cannot be guaranteed if the excavation void is not made stable as well. Maintenance and monitoring of the waste to ensure physical and chemical stability cannot be guaranteed if the excavation void (the highest potential contributor to water pollution) is not monitored as well.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

## ČLÁNOK 11 ODSEK 2 BOD (A)

(a) zariadenie na nakladanie s odpadmi je vhodne umiestnené, pričom sa zohľadňujú najmä geologické, hydrologické, hydrogeologické, seizmické a geotechnické faktory a je navrhnuté tak, že spĺňa z krátkodobého i dlhodobého hľadiska potrebné požiadavky na prevenciu znečisťovania pôdy, ovzdušia, podzemnej alebo povrchovej vody, zohľadňujúc najmä smernice 76/464/EHS, 80/68/EHS a 2000/60/ES, zabezpečuje účinný zber kontaminovanej vody a výluhu tak, ako to vyžaduje povolenie, a znižuje eróziu spôsobenú vodou alebo vetrom, pokiaľ je to technicky možné a ekonomicky uskutočniteľné;

(a) zariadenie na nakladanie s odpadmi je vhodne umiestnené, pričom sa zohľadňujú najmä **povinnosti Spoločenstva alebo národné povinnosti týkajúce sa chránených oblastí** a geologické, hydrologické, hydrogeologické, seizmické a geotechnické faktory a je navrhnuté tak, že spĺňa z krátkodobého i dlhodobého hľadiska potrebné požiadavky na prevenciu znečisťovania pôdy, ovzdušia, podzemnej alebo povrchovej vody, zohľadňujúc najmä smernice 76/464/EHS, 80/68/EHS a 2000/60/ES, zabezpečuje účinný zber kontaminovanej vody a výluhu tak, ako to vyžaduje povolenie, a znižuje eróziu spôsobenú vodou alebo vetrom, pokiaľ je to technicky možné a ekonomicky uskutočniteľné;

### Odôvodnenie

*Reinstates amendment 46 from first reading. Community obligations for the conservation of habitat and species affect land-use and should be considered in the location of a waste facility. Note that the paragraph refers to “waste facilities” and not to the actual “extractive activities”, which means that their location would not be determined by the presence of the mineral ores etc.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 ČLÁNOK 11 ODSEK 2 BOD (C A) (nový)

**(ca) existujú vhodné opatrenia na nezávislé overenie projektu, umiestnenia a výstavby zariadenia na nakladanie s odpadmi ešte pred začatím prevádzky odborníkom, ktorý nie je zamestnaný prevádzkovou spoločnosťou. Najmä správy vychádzajúce z takéhoto nezávislého overenia sa predložia príslušnému orgánu, ktorý ich použije na schválenie projektu, umiestnenia a výstavby zariadenia na nakladanie s odpadmi;**

### Odôvodnenie

*Reinstates amendment 48 from first reading. External, independent scrutiny reported directly to the competent authority is crucial in order to ensure the safety of the waste facility.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 ČLÁNOK 12 ODSEK 5 ÚVODNÁ ČASŤ

5. Ak to príslušný orgán považuje po uzavretí zariadenia na nakladanie s odpadmi za potrebné, prevádzkovateľ kontroluje **najmä** fyzickú a chemickú stabilitu zariadenia a minimalizuje akékoľvek negatívne environmentálne účinky, najmä pokiaľ ide o povrchovú a podzemnú vodu tým, že zabezpečí, aby:

5. Ak to príslušný orgán považuje po uzavretí zariadenia na nakladanie s odpadmi za potrebné **pre splnenie noriem životného prostredia Spoločenstva, stanovených najmä v smerniciach 76/464/EHS, 80/68/EHS a 2000/60/ES**, prevádzkovateľ kontroluje **okrem iného** fyzickú a chemickú stabilitu zariadenia a minimalizuje akékoľvek negatívne environmentálne účinky, najmä pokiaľ ide o povrchovú a podzemnú vodu tým, že zabezpečí, aby:

### Odôvodnenie

*Týmto pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa obnovuje znenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 54 z prvého čítania. Odôvodnenie je zrejmé zo samotného návrhu.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30 ČLÁNOK 12 ODSEK 5 BOD (B A) (nový)

**(ba) v prípade potreby sa zriadia pasívne alebo aktívne čističky vôd, aby sa zabránilo migrácii kontaminovaného výluhu z prevádzkarne do príľahlých útvarov podzemných alebo povrchových vôd.**

### Odôvodnenie

*Reinstates amendment 55 from first reading. The points above are concerned only with physical stability and preventing erosion by excessive runoff. In most cases, care will also need to be taken with respect to quality of water, and passive or active treatment is often necessary to this end.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31 ČLÁNOK 12 ODSEK 6 PODODSEK 3

V prípadoch a intervaloch, ktoré určí príslušný orgán, oznamuje prevádzkovateľ na základe zhromaždených údajov príslušným orgánom všetky výsledky monitorovania za účelom preukázania, že dodržiava podmienky uvedené v povolení, a rozšírenia poznatkov o správaní odpadu a zariadenia na nakladanie s odpadmi.

V prípadoch a intervaloch, ktoré určí príslušný orgán **a v každom prípade aspoň raz za rok**, oznamuje prevádzkovateľ na základe zhromaždených údajov príslušným orgánom všetky výsledky monitorovania za účelom preukázania, že dodržiava podmienky uvedené v povolení, a rozšírenia poznatkov o správaní odpadu a zariadenia na nakladanie s odpadmi.

#### *Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 56 from first reading. Self-explanatory.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 ÚVODNÁ ČASŤ

1. Príslušný orgán sa presvedčí, že prevádzkovateľ prijal potrebné opatrenia na:

1. Príslušný orgán sa presvedčí, že prevádzkovateľ prijal potrebné opatrenia **na splnenie noriem životného prostredia Spoločenstva najmä na prevenciu zhoršenia súčasného stavu vôd v súlade so smernicou 2000/60/ES a okrem iného na:**

#### *Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 58 from first reading.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 BOD (B A) (nový)

**(ba) zber kontaminovanej vody a výluhu;**

#### *Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 61 from first reading.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34 ČLÁNOK 13 ODSEK 1 BOD (C)

(c) úpravu kontaminovanej vody **a** výluhu zo zariadenia na nakladanie s odpadmi, aby

(c) úpravu kontaminovanej vody, výluhu **a akýchkoľvek iných odpadových vôd** zo

spĺňali príslušnú normu požadovanú na ich vypúšťanie.

zariadenia na nakladanie s odpadmi, aby spĺňali príslušnú normu požadovanú na ich vypúšťanie, ***tak aby to bolo v súlade s povinnosťami Spoločenstva, najmä s tými, ktoré sú stanovené v smerniciach 76/464/EHS, 80/68/EHS a 2000/60/ES.***

#### Odôvodnenie

*Jedinými relevantnými normami pre vypúšťanie odpadových vôd sú normy legislatívy Spoločenstva, pokiaľ národná legislatíva nie je prísnejšia.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 ČLÁNOK 13 ODSEK 4

4. Členské štáty ***podmienia*** zneškodňovanie ťažobného odpadu v pevnom skupenstve, vo forme kalu alebo v kvapalnom skupenstve prostredníctvom vypúšťania do iného vodného *recipientu* ako toho, ktorý bol vytvorený na účel zneškodňovania ťažobného odpadu, ***splnením*** príslušných požiadaviek smerníc 76/464/EHS, 80/68/EHS a 2000/60/ES ***prevádzkovateľom.***

4. Členské štáty ***zakážu*** zneškodňovanie ťažobného odpadu v pevnom skupenstve, vo forme kalu alebo v kvapalnom skupenstve prostredníctvom vypúšťania do iného vodného *recipienta* ako toho, ktorý bol vytvorený na účel zneškodňovania ťažobného odpadu, ***pokiaľ prevádzkovateľ vopred nepreukáže, že splnil*** príslušné požiadavky smerníc 76/464/EHS, 80/68/EHS a 2000/60/ES.

#### Odôvodnenie

*Smernica povoľuje priame vypúšťanie odpadu z ťažobného priemyslu do kontinentálnych, pobrežných a morských vôd. To však musí byť výslovne zakázané v súlade so záväzkami vyplývajúcimi zo zmluvy (napr. predchádzanie škodám pri zdroji), z existujúcej environmentálnej legislatívy Spoločenstva (napr. rámcové smernice o odpade a o vode) a z prílohy II konvencie OSPAR. Súlad s rámcovou smernicou o vode by sa nemal zabezpečiť po znečistení ale pred ním, predchádzaním "zhoršeniu".*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 ČLÁNOK 13 ODSEK 4 A (nový)

***4a. V prípade vytŕažených priestorov, vrátane podzemných priestorov a zasypaných povrchových baní, ktoré sa môžu po zatvorení zaplaviť vodou, musí prevádzkovateľ prijať nevyhnutné opatrenia na prevenciu zhoršenia stavu vôd a znečistenia pôdy a poskytnúť príslušnému orgánu najneskôr do 6 mesiacov po ukončení odvodňovania***

*priestorov nasledujúce informácie:*

*(a) rozvrhnutie vytvárených priestorov s jasne vyznačenými priestormi, ktoré sa po ukončení odvodňovania môžu zaplaviť vodou, a geologické podrobnosti;*

*(b) prehľad množstva a kvality vody vo vytvárených priestoroch počas aspoň posledných dvoch rokov prevádzky;*

*(c) prognózy vplyvu vrátane umiestnenia a množstva akýchkoľvek budúcich vypúšťaní znečisťujúcich látok z vytvárených priestorov do podzemných a povrchových vôd a plány na zmiernenie a nápravy takýchto vypúšťaní;*

*(d) návrhy na monitorovanie procesu zaplavovania priestorov s cieľom zabezpečiť včasné upozornenie na potrebu iniciovať zmierňovacie opatrenia.*

#### *Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 65 from first reading. Volumetrically, the EU has far more problems with pollution from abandoned mine excavation voids than from extractive waste, and this legacy will never be dealt with adequately as long as each Member State is entirely free to ignore the problem. Therefore, voids should also be subject to adequate controls. The provisions needed to deal with mine void pollution are not onerous (they already exist in UK law, for instance, and have been implemented there for 5 years at no great expense or inconvenience to the industry, but at great benefit to decision-making by the regulators*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37 ČLÁNOK 14 ODSEK 1 ÚVODNÁ ČASŤ

1. Príslušný orgán pred začatím akýchkoľvek činností zahŕňajúcich zhromažďovanie alebo ukladanie odpadu v zariadení na nakladanie s odpadmi vyžaduje finančnú zábezpeku (napr. vo forme zloženia finančného vkladu, vrátane priemyslom podporovaných vzájomných garančných fondov) alebo jej ekvivalent v súlade s postupmi, ktoré určia členské štáty, aby:

1. Príslušný orgán pred začatím akýchkoľvek činností zahŕňajúcich zhromažďovanie alebo ukladanie odpadu v zariadení na nakladanie s odpadmi vyžaduje finančnú zábezpeku (napr. vo forme zloženia finančného vkladu, vrátane priemyslom podporovaných vzájomných garančných fondov alebo jeho ekvivalentu) v súlade s postupmi, ktoré určia členské štáty **a schváli Komisia**, aby:

*Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 66 from first reading.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38  
ČLÁNOK 14 ODSEK 1 BOD (B)

(b) boli v každom čase pohotovo dostupné finančné prostriedky na rekultiváciu *miesta*.

(b) boli v každom čase pohotovo dostupné finančné prostriedky na rekultiváciu **územia v rámci prevádzky a tiež územia priamo ovplyvneného zariadením na nakladanie s odpadom**.

*Odôvodnenie*

*Rekultivácia by sa nemala vzťahovať len na prevádzku zariadenia na nakladanie s odpadmi, ale aj na infraštruktúru v rámci tejto prevádzky slúžiacu na podporu zariadenia na nakladanie s odpadmi.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39  
ČLÁNOK 14 ODSEK 3

3. Veľkosť zábezpeky sa **primerane** upravuje v súlade s rekultivačnou prácou, ktorú je potrebné vykonať na zariadení na nakladanie s odpadmi.

3. Veľkosť zábezpeky sa **pravidelne** upravuje v súlade s **akoukoľvek** rekultivačnou prácou, ktorú je potrebné vykonať na zariadení na nakladanie s odpadmi **na území v rámci prevádzky a tiež na území priamo ovplyvnenom** zariadením na nakladanie s odpadmi.

*Odôvodnenie*

*Týmto pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa obnovuje pôvodný text Komisie a objasňuje, že zábezpeka týkajúca sa rekultivácie by sa nemala vzťahovať len na prevádzku zariadenia na nakladanie s odpadmi, ale aj na infraštruktúru v rámci tejto prevádzky slúžiacu na podporu zariadenia na nakladanie s odpadmi.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40  
ČLÁNOK 20

Inventarizácia uzavretých **zariadení na**

Inventarizácia uzavretých **lokalít**

### *nakladanie s odpadmi*

Členské štáty zabezpečia, aby sa vypracovala **a pravidelne aktualizovala** inventarizácia uzavretých **zariadení na nakladanie s odpadmi** (vrátane **opustených zariadení**) na ich území, **ktoré majú vážne negatívne dopady na životné prostredie alebo sa môžu v strednej alebo krátkej dobe stať vážnou hrozbou pre zdravie ľudí alebo životné prostredie**. Takáto inventarizácia sa má sprístupniť verejnosti a **vykoná sa do štyroch rokov od ... a zohľadní metodiky uvedené v článku 21, ak sú dostupné**.

Členské štáty zabezpečia, aby:

**(1) sa do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice** vypracovala inventarizácia uzavretých **lokalít** (vrátane zariadení **mimo prevádzky**). Takáto inventarizácia sa má sprístupniť verejnosti a **má obsahovať aspoň nasledujúce informácie o:**

**(a) geologickom určení umiestnenia lokality;**

**(b) druhu pôvodne ťaženého nerastu alebo nerastov;**

**(c) druhu odpadu, ktorý sa nachádza v lokalite;**

**(d) fyzikálnej a chemickej stability lokality;**

**(e) možnom vzniku kyslých alebo zásaditých vôd alebo koncentrácie kovov;**

**(f) environmentálnych podmienkach lokality s osobitným zreteľom na kvalitu pôdy, povrchových vôd a ich povodia vrátane poriečí a podzemných vôd;**

**(2) sa lokality uvedené v inventarizácii podľa bodu 1 roztriedili podľa stupňa ich vplyvu na zdravie ľudí a životné prostredie. Prvá časť inventarizácie bude preto obsahovať uzavreté lokality, ktoré majú vážne negatívne dopady na životné prostredie alebo sa môžu v blízkej budúcnosti stať vážnou hrozbou pre zdravie ľudí, životné prostredie a (alebo)**



**majetok. Druhá časť inventarizácie bude obsahovať tie lokality, ktoré nemajú podstatné negatívne dopady na životné prostredie a nemôžu sa v budúcnosti stať hrozbou pre zdravie ľudí, životné prostredie a (alebo) majetok;**

**(3) sa do štyroch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice začala rekultivácia lokalít uvedených v prvej časti inventarizácie s cieľom splniť požiadavky článku 4 smernice 75/442/EHS. Kde príslušný orgán nemôže zabezpečiť, že sa všetky rekultivačné opatrenia začnú v rovnakom čase, musí mať tento orgán oprávnenie rozhodnúť o tom, ktoré lokality sa musia rekultivovať ako prvé;**

**(4) finančné náklady na splnenie požiadavky bodu 3 nesie producent odpadu, ak je známy a k dispozícii. Ak je producent odpadu neznámy alebo nie je k dispozícii, musia sa uplatniť národné pravidlá zodpovednosti alebo pravidlá zodpovednosti Spoločenstva.**

#### Odôvodnenie

*Reinstates amendment 71 from first reading. There is currently no EU-wide reliable information about the number and location of closed/abandoned waste facilities. Member States need to draw up an inventory of all of these facilities. Remediation of serious negative environmental impacts resulting from closed/abandoned sites, in particular in Central and Eastern Europe, has to be ensured (which the Council has totally ignored in its Common Position). Lack of proper closure procedures, if any, at the time of closure makes already closed or abandoned waste facilities an unmanaged burden of the past, veritable “time bombs”, with accidents waiting to happen on top of the everyday pollution they cause.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41 ČLÁNOK 21 ODSEK 1

1. Komisia s pomocou výboru uvedeného v článku 23 zabezpečuje, aby medzi členskými štátmi dochádzalo k výmene technických a vedeckých informácií s cieľom vytvorenia metodík na:

1. Komisia s pomocou výboru uvedeného v článku 23 zabezpečuje, aby medzi členskými štátmi dochádzalo k výmene technických a vedeckých informácií s cieľom vytvorenia metodík na vykonávanie článku 20.

(a) vykonávanie článku 20;

**(b) rekultiváciu uzavretých zariadení na nakladanie s odpadmi určených podľa článku 20, aby sa splnili požiadavky článku**

4. Takéto metodiky umožnia vytvorenie najvhodnejších postupov hodnotenia rizika a nápravných opatrení so zreteľom na rozdielnosti geologických, hydrogeologických a klimatických charakteristík celej Európy.

Takéto metodiky umožnia vytvorenie najvhodnejších postupov hodnotenia rizika a nápravných opatrení so zreteľom na rozdielnosti geologických, hydrogeologických a klimatických charakteristík celej Európy.

#### *Odôvodnenie*

*To be consistent with the changes of Article 20.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42  
ČLÁNOK 24 ODSEK 2 A (nový)

***2a. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, členské štáty zabezpečia, že od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, alebo pri nových členských štátoch odo dňa pristúpenia, a napriek uzavretiu akéhokoľvek zariadenia na nakladanie s odpadmi podľa odseku 1, prevádzkovateľ:***

***(a) zabezpečí, že príslušné zariadenie je v prevádzke a v prípade jeho zatvorenia bude riadené takým spôsobom, aby sa neohrozilo splnenie požiadaviek smernice ani iného príslušného právneho predpisu Spoločenstva vrátane smernice 2000/60/ES;***

***(b) zabezpečí, aby príslušné zariadenie nespôsobovalo zhoršenie stavu povrchových alebo podzemných vôd v súlade so smernicou 2000/60/ES alebo znečistenie pôdy výluhom, kontaminovanou vodou, inými odpadovými vodami alebo odpadom v pevnej, polotekutej alebo tekutej forme;***

***(c) podnikne všetky potrebné kroky na nápravu následkov každého porušenia podľa bodu (b), aby dosiahol súlad s príslušným právnym predpisom***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43  
ČLÁNOK 24 ODSEK 3

**3. Články 5 až 11, článok 12 ods. 1, 2, 5 a 6, článok 13 ods. 4 a 5 a článok 14 ods. 1 až 3 sa neuplatňujú na zariadenia na nakladanie s odpadmi, ktoré:**

**vypúšťa sa**

- prestali prijímať odpad pred ... ,
- ukončujú procesy uzatvárania v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva alebo vnútroštátneho práva alebo v súlade s programami schválenými príslušným orgánom, a
- budú účinne uzavreté do 31. decembra 2010.

**Členské štáty oznámia takéto prípady Komisii do ..... a zabezpečia, aby boli tieto zariadenia riadené bez toho, aby bolo dotknuté dosiahnutie cieľov tejto smernice a iných právnych predpisov Spoločenstva vrátane smernice 2000/60/ES.**

*Odôvodnenie*

*Council's text is inconsistent as we should all try to prevent "hasty" extractive waste facility closures and the resulting environmental and associated human health impacts. This Directive is being adopted in order to better manage extractive waste facilities and protect people and the environment from their impacts. It should not encourage a 'rash' of hasty closures of "existing" facilities to avoid application of important provisions. It does not make for good environmental practice to legislate only for closure of waste facilities that do not yet exist, while somehow overlooking those already in operation.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44  
ČLÁNOK 24 ODSEK 3 A (nový)

**3a. V prípade, že Komisia prevezme návrh Rady podľa článku 55 Aktu o pristúpení 2005 [alebo Protokolu o pristúpení, ak**

**Zmluva o ústave pre Európu vstúpi 1. januára 2007 do platnosti], Rada sa zachová podľa uvedeného ustanovenia tak, aby sa nenarušili ciele tejto smernice.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je potrebný vzhľadom na potenciálny význam banského odpadu v Bulharsku a Rumunsku.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45  
ČLÁNOK 25 ODSEK 1 PODODSEK 1

1. Členské štáty uvedú do platnosti zákony, nariadenia a správne ustanovenia, potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ...\*. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

\_\_\_\_\_  
\* **24 mesiacov** po dni nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

1. Členské štáty uvedú do platnosti zákony, nariadenia a správne ustanovenia, potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ...\*. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

\_\_\_\_\_  
\* **18 mesiacov** po dni nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

*Odôvodnenie*

*18 months should be enough to adopt national provisions to comply with this Directive, as suggested in the Commission proposal. In view of the urgent need to cover existing EU legislative gaps and prevent further extractive waste spills and their aftermath across Europe, transposition time should not be extended beyond that.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46  
PRÍLOHA II BOD (1)

(1) opis očakávaných fyzikálnych **a** chemických vlastností odpadu, ktorý sa má krátkodobo a dlhodobo ukladať so zvláštnym odkazom na jeho stabilitu vzhľadom na atmosferické/meteorologické podmienky na povrchu;

(1) opis očakávaných fyzikálnych, chemických **a rádiologických** vlastností odpadu, ktorý sa má krátkodobo a dlhodobo ukladať so zvláštnym odkazom na jeho stabilitu vzhľadom na atmosferické/meteorologické podmienky na povrchu;

*Odôvodnenie*

*In order for the characterisation to be correct and complete, the radiological characteristics of the waste have to be included.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47  
PRÍLOHA III

Zariadenie na nakladanie s odpadmi sa zaradí do kategórie A, ak:

- na základe hodnotenia rizika po zohľadnení faktorov ako je súčasná a budúca veľkosť, umiestnenie a vplyv zariadenia na nakladanie s odpadmi na životné prostredie môže ***zlyhanie alebo nesprávne prevádzkovanie, napr. zrútenie haldy alebo prerazenie priehrady viesť k závažnej havárii;*** alebo

- obsahuje odpad klasifikovaný ako nebezpečný podľa smernice 91/689/EHS ***v množstve prekračujúcom určitý limit;*** alebo

- obsahuje látky alebo prípravky klasifikované ako nebezpečné podľa smerníc 67/548/EHS alebo 1999/45/ES ***v množstve prekračujúcom určitý limit.***

Zariadenie na nakladanie s odpadmi sa zaradí do kategórie A, ak:

- na základe hodnotenia rizika po zohľadnení faktorov ako je súčasná a budúca veľkosť, umiestnenie a vplyv zariadenia na nakladanie s odpadmi na životné prostredie ***nie je možné úplne vylúčiť straty na ľudských životoch a (alebo) závažné poškodenie životného prostredia v prípade porušenia alebo zlyhania,*** alebo

- obsahuje odpad klasifikovaný ako nebezpečný podľa smernice 91/689/EHS; alebo

- obsahuje látky alebo prípravky klasifikované ako nebezpečné podľa smerníc 67/548/EHS alebo 1999/45/ES.

*Odôvodnenie*

*Reinstates amendment 76 from first reading (and amendment 77 and 78 that were considered to be linguistic for the first reading Plenary vote). Council's text weakens the classification criteria for the most dangerous - Category A - extractive waste facilities and this is unacceptable. It reverses the burden of proof relating to how the results of the risk analysis should be used. The change proposed here corrects that.*

## DŮVODOVÁ SPRÁVA

There are two reasons why there is a need for the proposed directive on the management of waste from the extractive industries. The extractive industries produce very large volumes of waste, one of the biggest waste streams within the EU. The environmental problems created if this waste is mismanaged are significant. Major accidents involving collapsing tailings dams in Spain and Romania, inter alia, in recent years show that mismanagement of the waste can have a disastrous environmental impact. If the waste is not managed or stored in the correct manner, significant discharges into the environment of heavy metals, for example, occurs. Throughout the EU there is a large, unknown number, of old mining waste dumps which are discharging significant quantities of pollutants into water and soil. If operations are not concluded by restoring the landscape and managing the waste, major permanent inroads are created which cause damage to the natural environment. There are therefore significant environmental reasons for a separate directive on waste from the extractive industries.

At the current time, the legal situation is somewhat unclear as to which EU legislation covers the extractive industries. Existing directives, including the framework directive on waste and the landfill directive, are largely applicable. However, parts of that legislation are ill-suited to circumstances in the mining industry, for example; some provisions are in practice geared to totally different types of waste. There is therefore a need for a separate directive which is based on the particular conditions in the industry. The legal situation is further complicated by judgments of the Court of Justice, in particular the case of *Avesta-Polarit*, C-114/01. This new directive may create greater legal clarity. It is therefore of great importance that the directive is as comprehensive as possible in order to minimise the scope for further vagueness in the legislation. It is therefore desirable to make general and imprecise exceptions as infrequently as possible.

Much of the waste produced does not constitute an environmental problem in itself. A significant part of the waste constitutes a resource, for example in road-building or where the site of the mine is to be restored. The directive therefore makes a distinction between inert and non-inert waste. Non-hazardous inert waste is covered only by some of the requirements prescribed by the directive in the case of inert waste. It is important, however, to understand that even waste judged to be inert can cause significant environmental problems and damage if it is mismanaged. This includes interference with nature, the possibility of landslides or the discharge of substances through leaching. Inert waste must therefore also be covered by several of the provisions of the directive.

Introducing sound environmental legislation promotes more sustainable production, lower waste production, long-term investment and businesses with a serious undeveloped approach to the environment. In this sector, there is also strong technological development. It is therefore not desirable to allow the directive to bind itself to certain technological methods or solutions. For research and businesses within the EU working with mining environmental issues, these new rules provide an opportunity to sell, develop and disseminate knowledge. The mining and extractive industries operate and compete on a global basis. The most serious environmental problems in connection with mining are often to be found in developing countries. If the EU takes the lead and develops environmental thinking within the industry, this may give an impetus to environmentally responsible mining in other quarters as well. The EU should therefore not, either through its development policy or other forms of co-financing such as the EIB, contribute to financing mining projects in other countries which do

not satisfy the requirements of this directive.

An important aspect of the directive is the requirements concerning a financial guarantee from producers. The costs associated with waste and post-operation rehabilitation of the production site constitute parts of the costs of production for which producers are fully responsible. To ensure that is so, a financial guarantee system is proposed. It is important that this system is secure so that the authorities concerned have direct access to the funds and so that those funds cannot be jeopardised in the event of bankruptcy, for example. The amount of the guarantee must be adjusted regularly so that it corresponds to the costs for rehabilitation at the relevant stage of production.

At its first reading, the Council accepted several of Parliament's amendments from first reading. In other areas, the Council has totally rejected Parliament's proposals to improve the directive. Parliament should therefore resubmit the proposals which the Council has not accepted. This applies particularly to the demands that historical waste should not only be inventoried but also that measures should be taken to deal with it in cases where it creates environmental problems. The Council has also created a new category of waste for which the Member States are given broad scope for derogations from the directive. However no definition has been created for this new category. This is a change which creates great legal and environmental uncertainty. This new category should therefore be deleted. In other areas likewise, the Council has opted for wording which is more unclear or has lower environmental ambitions. This applies, for example, to the transitional rules, the financial guarantee and excavation voids. The proposal for a directive should be improved in those and other respects.

## POSTUP

<b>Názov</b>	Spoločná pozícia Rady vzhľadom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 2004/35/ES
<b>Referenčné čísla</b>	16075/1/2004 – C6-0128/2005 – 2003/0107(COD)
<b>Právny základ</b>	čl. 251ods. 2 ES
<b>Základ v rokovacom poriadku</b>	čl. 62
<b>Dátum prvého čítania EP – P5</b>	31.3.2004 P5_TA(2004)0240
<b>Návrh Komisie</b>	KOM(2003)0319 – C5-0256/2003
<b>Pozmenený návrh Komisie</b>	
<b>Dátum oznámenia prijatia spoločnej pozície na rokovaní</b>	12.5.2005
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia v pléne	ENVI 12.5.2005
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Jonas Sjöstedt 27.7.2004
<b>Predchádzajúci spravodajca</b>	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	24.5.2005
<b>Dátum prijatia</b>	13.7.2005
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	za: 36 proti: 5 zdržali sa: 15
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Liam Aylward, Johannes Blokland, John Bowis, Frederika Brepoels, Chris Davies, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Edite Estrela, Jillian Evans, Anne Ferreira, Françoise Grossetete, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rebecca Harms, Mary Honeyball, Caroline Jackson, Dan Jørgensen, Christa Klaß, Holger Kraemer, Urszula Krupa, Aldis Kušks, Marie-Noëlle Lienemann, Peter Liese, Linda McAvan, Marios Matsakis, Riitta Myller, Péter Olajos, Vittorio Prodi, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Karin Scheele, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Jonas Sjöstedt, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Antonios Trakatellis, Evangelia Tzampazi, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Asa Westlund, Anders Wijkman
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Margrete Auken, Jerzy Buzek, Genowefa Grabowska, Vasco Graça Moura, Umberto Guidoni, Jutta D. Haug, Erna Hennicot-Schoepges, Kartika Tamara Liotard, Renate Sommer, Claude Turmes
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Markus Pieper
<b>Dátum predloženia – A5</b>	15.7.2005 A6-0236/2005
<b>Poznámky</b>	...